**Smlouva o výpůjčce / *Договір безоплатного користування житлом***

dle ust. § 2193 an. zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, v platném znění */ стаття 2193 закон* ***№*** *89/2012 Sb., Цивільного кодексу Чеської республіки*

|  |  |
| --- | --- |
| **Jméno a příjmení / І'мя та прізвище** |  |
| dat. nar. /  *Дата народження* |  |
| trvale bytem / адреса |  |

(dále jen „**půjčitel**“) a / *(надалі іменований „****позичкодавець****“) і*

|  |  |
| --- | --- |
| **Jméno a příjmení / І'мя та прізвище** |  |
| dat. nar. / *Дата народження* |  |
| trvale bytem / адреса |  |
| tel. č. / *телефон* |  |
| č. ID/pasu /***№*** *паспорта* |  |

(dále jen „**vypůjčitel**“) */ (надалі іменований „****к******ористувач****“)*

uzavřeli níže uvedeného dne tuto **smlouvu o výpůjčce /** *уклали договір безоплатного користування житлом***:**

**1. Předmět smlouvy a základní ustanovení / *Предмет договору***

Předmětem smlouvy je přenechání vypůjčiteli ode dne podepsání této smlouvy k bezplatnému a dočasnému užívání za účelem bydlení /*Позичкодавець* *з дати підписання цього договору надає безкоштовно особисте проживання*:

|  |  |
| --- | --- |
| místnost / místnosti (počet a způsob využití)\*, vč. zařízení / *Кімната / Кімнати (кількість та назва)* |  |
| v domě na adrese / *Адреса будинку* |  |
| v podlaží č. / *на поверсі №* |  |

(dále jen „**Byt**“) / *(надалі „****Квартира****“)*.

|  |  |
| --- | --- |
| **Trvání** výpůjčky Bytu do / *строк* *безоплатного проживання до* |  |
| **Počet klíčů** předaných k domu, příp. Bytu / ***Кількість ключів*** |  |
| **Max. počet osob** bydlících v Bytě s vypůjčitelem / ***Максимальна кількість осіб,*** *що проживає в «Квартирі»* *з користувачем* |  |
| Půjčitel bude vypůjčiteli a osobám s ním bydlícími v Bytěposkytovat **jídlo /** *позичкодавець* ***забезпечить харчування*** *користувача і осіб, які проживають з ним в «Квартирі»* | ANO/ ТАК NE/ НІ \* |

**2. Podmínky užívání Bytu a domu / *Умови користування квартири і будинку***

Vypůjčitel se zavazuje dodržovat po dobu výpůjčky pravidla obvyklá pro chování v domě a Bytě, a to zejména / *Користувач зобов'язаний дотримуватися правил користування квартирою і будинком (тримати його в порядку і здати приміщення в попередньому стані):*

|  |  |
| --- | --- |
| Kouření je povoleno / *Дозволяється палити* | ANO/ *ТАК* NE/ НІ \* |
| Domácí zvířata jsou povolena / *Домашні тварини* | ANO/ *ТАК* NE/ НІ \* |
| Jiné požadavky (prosím uveďte) / *Інші вимоги* |  |

Vypůjčitel se dále zavazuje neprodleně oznámit půjčiteli poškození nebo vadu, které je třeba bez prodlení odstranit. Vypůjčitel není oprávněn provádět v Bytě jakékoli stavební úpravy či jiné změny bez předchozího souhlasu půjčitele, a to ani svým nákladem. Je zakázáno polepovat stěny a dveře, taktéž zatloukání hřebíčků a připínáčků do stěn, dveří a nábytku a vynášet z Bytu zařízení. / *Користувач зобов'язаний терміново інформувати позичкодавця про несправності і поломки. Користувачу забороняється робити будь-який ремонт або реконструкцію квартири без згоди позичкодавця, забороняється забивати цвяхи в стіну, двері і меблі, наклеювати будь-які предмети на стіни і двері і виносити з квартири обладнання.*

Vypůjčitel má zakázáno přechovávat v Bytě zbraně či nebezpečné předměty.

/ *Користувачу заборонено зберігати в квартирі зброю і небезпечні предмети.*

Vypůjčitel se zavazuje při přípravě jídel využívat výhradně kuchyň. / *Готувати дозволяється тільки на кухні.*

Vypůjčitel je povinen umožnit půjčiteli prohlídku Bytu kdykoliv jej o to půjčitel požádá v průběhu trvání této smlouvy.

/ *Позичкодавець має право відвідати житло в будь-який час за договором.*

**3. Ukončení smlouvy / *Розірвання договору***

Výpůjčka Bytu končí ke dni sjednaném výše nebo předčasně ke dni, kdy půjčitel vyzve vypůjčitele k vrácení Bytu. Vypůjčitel bere na vědomí, že půjčitel má právo požadovat předčasné vrácení Bytu kdykoliv v průběhu trvání výpůjčky a z jakéhokoliv důvodu.

/ *безоплатне користування квартири завершується до зазначеного вище терміну або позичкодавець може розірвати договір заздалегідь без пояснення причин.*

Vypůjčitel se zavazuje vrátit půjčiteli Byt a klíče nejpozději do ………………. ode dne ukončení výpůjčky. /

*Користувач зобов'язаний повернути житло і ключі не пізніше .......... днів після закінчення безкоштовної оренди.*

**4. Závěrečná ustanovení / *Прикінцеві положення***

Účastníci této smlouvy prohlašují, že je jim znám celý obsah smlouvy a že ji uzavřeli na základě své svobodné a vážné vůle. Na důkaz této skutečnosti připojují své podpisy. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran. / *Сторони стверджують, що розуміють повний зміст договору і уклали його без примусу. Про це вони заявляють своїм підписом. Цей договір вважається дійсним з моменту підписання останньої сторони.*

V / *В* …………..dne */, дата* …………..

……………………. ……………………….

Půjčitel / ***позичкодавець*** vypůjčitel / ***користувач***